

Анисимов Александр Леонидович

доктор исторических наук, профессор,
профессор кафедры социально-гуманитарных
и экономических дисциплин
Дальневосточного юридического института
Министерства внутренних дел Российской Федерации

**СЭМЮЭЛ УЭЛЛС УИЛЬЯМС –
МИССИОНЕР, ДИПЛОМАТ, СИНОЛОГ.
ИЗ ИСТОРИИ АМЕРИКАНСКОЙ
ДАЛЬНЕВОСТОЧНОЙ ПОЛИТИКИ
СЕРЕДИНЫ XIX В.**

Аннотация:

В отечественной историографии практически нет работ, которые рассматривали бы историю американо-китайских отношений середины XIX в. через призму личностей, способствовавших их становлению. С учетом степени изученности проблемы в статье поставлена задача проанализировать деятельность одного из влиятельных американских миссионеров в Китае в середине XIX в., оказавшего значительное влияние на формирование и проведение дальневосточной политики США и становление американской синологии, – С.У. Уильямса. С.У. Уильямс являлся активным проводником американской политики и апологетом миссионерской деятельности в Китае в XIX в. Его перу принадлежат работы, освещавшие политику США в Китае в 30–60-е гг. XIX в., которые, однако, не могут быть признаны в полной мере научными историческими текстами по причине их субъективного характера. Его труды также заложили основы американской лингвистики китайского языка.

Ключевые слова:

дальневосточная политика США, Китай, Цинская империя, Япония, королевство Рюкю, «опиумные войны», Тяньцзиньский договор, миссионер, синолог, С.У. Уильямс.

Anisimov Aleksandr Leonidovich

D.Phil. in History, Professor,
Department of Humanities,
Social and Economic Sciences,
Far Eastern Law Institute of the Ministry of
Internal Affairs of the Russian Federation

**SAMUEL WELLS WILLIAMS
AS A MISSIONARY, DIPLOMAT,
SINOLOGIST. GLIMPSES OF HISTORY
OF THE AMERICAN FAR EASTERN
POLICY IN THE MID-19TH CENTURY**

Summary:

In domestic historiography, there are few works that address the history of American-Chinese relations in the mid-19th century from the perspective of personalities contributing to their establishment. The study analyzed the activities of S.W. Williams, one of the most influential American missionaries in China in the mid-19th century that had a significant impact on developing and implementing the Far Eastern policy of the United States as well as establishing the American sinology. S.W. Williams was an active promoter of American policy and an apologist for missionary activities in China in the 19th century. Although he wrote works covering US policy in China in the 1830s–1860s, his publications cannot be fully recognized as scientific historical literature because of their subjective nature. Nevertheless, his works provided the basis for American linguistics of Chinese language.

Keywords:

Far Eastern policy of the United States, China, Qing Empire, Japan, Ryukyu Kingdom, opium wars, Tientsin Treaty, missionary, sinologist, S.W. Williams.

В отечественной историографии практически нет работ, которые рассматривали бы историю американо-китайских отношений середины XIX в. через призму личностей, способствовавших их становлению. Это касается и исследований, посвященных деятельности и роли ведущих миссионеров в Китае и Японии того периода. Работ отечественных историков, посвященных деятельности миссионеров в странах Дальнего Востока, и в частности американских миссионеров в Китае, не очень много. В основном они носят общий характер по истории миссионерского движения [1]. К тому же многие из них написаны в период холодной войны, противостояния с США, и это наложило на них отпечаток: они подчеркивают главным образом негативный характер деятельности миссионеров в Китае. Практически не исследовались положительные аспекты деятельности миссионеров в Китае, их роль в развитии контактов между двумя этими странами. Это объясняется, вероятно, и тем, что в то время общее отношение властей СССР к религии было негативным.

В современной российской историографии появились работы, объективно освещающие деятельность христианских миссионеров в Китае [2], в том числе посвященные деятельности американских миссионеров в Китае в период Тайпинского восстания [3]. Наметился интерес к изучению деятельности отдельных миссионеров в Цинской империи в середине XIX в. – П. Паркера, У. Мартина и др. [4].

В то же время в США миссионерскому движению уделяется значительное внимание историков, имеются как общие труды по истории американского миссионерского движения на Дальнем Востоке, так и биографии видных американских миссионеров, которые действовали в Цинской империи в XIX в. [5].

Целью данной статьи является изучение деятельности одного из влиятельных американских миссионеров в Китае в середине XIX в. С. Уильямса, оказавшего значительное влияние на формирование и проведение дальневосточной политики США.

Одним из первых биографов американских миссионеров был Ф. Уильямс, сын миссионера, дипломата и историка С. Уильямса, написавший биографию своего отца. Ф. Уильямс идеализировал деятельность американских миссионеров, в том числе своего отца, в Китае [6]. В американской литературе имеются еще две небольшие работы, посвященные С. Уильямсу [7]. В отечественной историографии работ, посвященных деятельности С. Уильямса, нет.

Сэмюэл Уэллс Уильямс (кит. Вэй Саньвей) – американский миссионер, дипломат, синолог-лингвист и историк, родился 22 сентября 1812 г. в Ютике (штат Нью-Йорк). Окончил Политехнический институт Ренсселера в Трое (штат Нью-Йорк). В 1833 г. он отправился в Китай от Американского совета уполномоченных для иностранных миссий (ABC FM), одной из первых американских христианских протестантских миссионерских организаций, созданной в 1810 г., в качестве типографа Кантонской миссионерской типографии (The Canton Mission Press). Там он тесно сотрудничал с первым американским протестантским миссионером в Китае Э. Бриджменом в миссионерском журнале «Чайниз Репозитори», основанном последним в мае 1832 г. С сентября 1848-го по 1851 г. С. Уильямс был его редактором [8].

В 1837 г. С. Уильямс участвовал в экспедиции в Японию на корабле «Моррисон», организованной американским торговцем Кингом (фирма «Олифант энд К^о»), официальной целью которой был возврат на родину японских рыбаков, потерпевших кораблекрушение у берегов Америки в 1831 г. Неофициальной целью экспедиции было открыть Японию для американской торговли. Но в силу того, что Японская империя в тот период проводила политику самоизоляции, попытки наладить торговые отношения с ней закончились неудачей [9].

Накануне Первой опиумной войны (1840–1842 гг.) все отчетливее проявлялось стремление американцев, проживавших в Гуанчжоу, изменить систему американо-китайских отношений, используя при этом как дипломатические средства, так и военно-морскую силу. Наиболее рельефно это стремление проявилось в «Плане учреждения консульской службы Соединенных Штатов Америки в Восточной Азии», опубликованном в июньском (1837) и мартовском (1838) номерах «Чайниз Репозитори», в котором подчеркивалось, что учреждение консульской службы... кажется таким возможным, таким желанным и даже необходимым... ради сохранения мира и защиты международных прав». Авторы проекта заявляли, что учреждение консульской службы требуют «как честь, так и интересы Соединенных Штатов», это «являлось даже их долгом по отношению к другим нациям и их собственному народу» [10].

Составители «Плана...» обосновывали право посылки дипломатических представителей в страны Восточной Азии, в первую очередь в Китай, «естественным правом суверенного государства». Но в то же время они не признавали за странами Востока естественного права суверенных государств самим решать: принимать или нет посланников США. Ревнителю американского суверенитета грозили странам Азии «серьезными последствиями» за отказ принять посланников американского правительства [11].

Постоянное представительство США в Пекине нужно было американцам для оказания давления на цинское правительство в своих интересах, для сбора информации о китайском рынке, о намерениях Пекина, для защиты американских интересов в Китае на правительственном уровне.

План, изложенный в «Чайниз Репозитори», предлагал сделать центром консульской службы США в странах Восточной Азии Гуанчжоу, где должно было быть создано генеральное консульство, которое осуществляло бы руководство консульствами Соединенных Штатов в странах Восточной Азии. Выбор Гуанчжоу в качестве резиденции генерального консула обосновывался тем, что этот город являлся центром восточной торговли. К тому же, подчеркивали авторы проекта, выгоднее держать одного генерального консула в Гуанчжоу, чем семерых в различных странах Дальнего Востока, и, кроме того (и это, по-видимому, являлось главным аргументом), генеральное консульство в Гуанчжоу при благоприятных обстоятельствах могло бы воспользоваться удобным моментом для «открытия Китайской империи», казавшейся американским купцам необъятным рынком для американских товаров. Авторы проекта выражали уверенность в том, что в скором времени наличие квалифицированного американского чиновника «будет абсолютно необходимым для защиты жизней и собственности американских граждан, постоянно проживающих» в Китае. В достижении этих целей американский консул, по мнению составителей «Плана...», должен был использовать малейшую возможность для того, чтобы объяснить местным властям «суть международных торговых отношений между Китаем и западными державами». В том случае, если местные цинские власти откажутся решить этот вопрос положительно для американцев, консул США, «сознавая, что он находится под национальной защитой и преследует национальные интересы», должен был бы обратиться прямо в Пекин [12].

Для того чтобы защитить «национальные интересы» американских торговцев и «открыть» для них китайский рынок, авторы проекта желали видеть сотрудничество американских консулов с военно-морскими силами США. Они предлагали постоянно держать военную эскадру Соединенных Штатов у берегов Китая. Эскадра, по мнению авторов «Плана...», должна была курсировать летом вдоль побережья Китая, а зиму проводить на Филиппинах. Местонахождение эскадры должно было быть известно американским торговцам, чтобы те в любое время могли получить «защиту» своей деятельности и собственности. Это сотрудничество купцов и военно-морского флота представлялось крайне важным. Американская община в Гуанчжоу через «Чайниз Репозитори» призывала правительство и народ Соединенных Штатов «отказаться от глупого нейтралитета и защитить честь и интересы страны в этом отдаленном районе», опираясь на военную силу [13].

Многие рекомендации «Плана...» были впоследствии учтены американским правительством при установлении дипломатических отношений с Пекином и создании консульской службы в Китае.

В период пребывания в Китае военно-дипломатической миссии К. Кушинга (1843–1845 гг.), посланной для заключения первого американско-китайского договора, С. Уильямс и другой влиятельный миссионер – П. Паркер, назначенный Кушингом секретарем миссии и переводчиком, выступали за проведение дипломатии «страха и силы» ради «божьего милосердия». Они полагали, что необходимо принять «суровые меры, чтобы вытащить китайцев из тисков невежества, чванства и язычества» [14].

В 1845 г. С. Уильямс вернулся в Соединенные Штаты, где женился на Саре Уолворт и читал лекции, которые затем вылились в книгу «Срединное царство» (1848), которая оставалась на протяжении десятилетий стандартной англоязычной работой по Китаю. В 1848 г. он вернулся в Китай.

В 1853 и 1854 гг. он сопровождал экспедицию М. Перри в Японии в качестве устного переводчика и оставил своеобразный отчет об экспедиции: «Журнал экспедиции Перри в Японию, 1853–1854», который был опубликован в 1910 г. [15]. 29 мая лейтенант Конти и переводчик миссии С. Уильямс по распоряжению М. Перри нанесли визит градоначальнику города Наха, столицы королевства Рюкю (Окинава). На Окинаве коммодор подготовил почву для заключения договора с этим королевством, создал опорную базу для своей эскадры, устроил запасной склад угля и лазарет. Также он посетил острова Бонин.

31 марта 1854 г. был подписан первый американско-японский договор, который получил название Канагавского. США добились открытия портов Симода и Хакодате, права наибольшего благоприятствования и в некоторой степени экстерриториальности, которой американцы сразу стали злоупотреблять. 1 июня в Хакодате М. Перри явился на устроенный по его требованию базар и, как свидетельствует его переводчик С. Уильямс, взял без денег «несколько вещей и ушел, после чего последовал такой грабеж, что я диву дался, ибо это не делало чести морским офицерам. ...Мне стыдно за американцев перед японскими чиновниками, бывшими свидетелями такой жадности» [16]. 28 июня американская эскадра покинула японские воды. 11 июля М. Перри подписал в Наха соглашение между США и королевством Рюкю. В их подготовке в качестве переводчика М. Перри на переговорах с японскими представителями участвовал и С. Уильямс.

В 1856 г. С. Уильямс стал секретарем-переводчиком дипломатической миссии США в Китае. 15 ноября 1856 г. командующий американской эскадрой коммодор Дж. Армстронг принял решение захватить форты близ Гуанчжоу. 16 ноября американские корабли обстреляли форты, но были встречены жестким огнем цинских батарей. Ни разу до этого европейцы не встречали такого решительного отпора, а китайцы не проявляли такого искусства в артиллерийском деле. Необычайно храброе и длительное сопротивление китайцев отмечал и один из свидетелей событий миссионер и дипломат С. Уильямс [17]. Сопротивление китайцев было вызвано осознанием опасности, грозившей Китаю со стороны иностранцев. По словам С. Уильямса, американский особоуполномоченный в Китае П. Паркер был «доволен практическим уроком», преподанным американскими ВМС китайцам [18].

Уволившись в 1857 г. из Американского совета уполномоченных для иностранных миссий, в 1858 г. С. Уильямс сопровождал в качестве секретаря-переводчика американскую дипломатическую миссию У. Рида в Тяньцзинь, где оказал вместе со своим коллегой У. Мартином значительное влияние на ход переговоров и характер Тяньцзиньского договора 1858 г.

3 мая 1858 г. У. Рид начинает сепаратные переговоры с чилийским генерал-губернатором Тан Тинсяном, стремясь опередить англичан в деле заключения нового договора с Цинской империей. 19 мая У. Рид направил Тан Тинсяну проект договора, составленный с учетом китайских поправок. Во время переговоров по проекту договора, которые с американской стороны вели члены дипломатической миссии миссионеры С. Уильямс и У. Мартин, ими было получено сообщение о планируемой на следующий день англо-французской атаке на форты. Стало ясно, что переговоры продолжать бессмысленно. Но все же С. Уильямс и У. Мартин не прервали переговоры. Такого указания не было и в записке У. Рида, адресованной им. Встревожившиеся было

цинские чиновники успокоились [19]. Своими действиями американские дипломаты помогли сохранить фактор внезапности в действиях союзников, что содействовало успеху акции. Здесь сказалось чувство «солидарности» европейцев.

Фактор внезапности и перевес сил (союзники имели 349 орудий против 284 китайских) позволили англо-французским войскам 20 мая захватить форты Дагу. Цины потеряли 200 человек убитыми. Американские дипломаты с удовлетворением наблюдали за действиями англичан и французов [20]. Захватив форты, союзная эскадра вошла в реку Байхэ и 26 мая подошла к Тяньцзиню, куда 30 мая прибыли и представители четырех западных держав.

Поражение при Дагу и появление иностранных войск в Тяньцзине вызвали панику в Пекине. Чтобы воспрепятствовать дальнейшему продвижению англо-французских войск, император Ичжу направил в Тяньцзинь особоуполномоченных Гуй Ляна и Хуа Шана для ведения переговоров и заключения договоров с иностранцами. 2 июня 1858 г. императорские особоуполномоченные прибыли в Тяньцзинь. Своей главной целью маньчжурские власти считали не допустить иностранцев в столицу империи. По всем другим вопросам Цины готовы были уступить иностранцам.

Во время переговоров С. Уильямс и У. Мартин потребовали включить в договор статью о гарантиях неограниченной свободы передвижения и постоянного проживания «любого гражданина США», проповедующего христианство, во всех районах Китая. Кроме того, цинские власти не имели права наказывать цинских подданных, исповедовавших христианскую религию. Даже У. Рид испытывал неудобство включать в проект договора статью о веротерпимости в редакции С. Уильямса и У. Мартина.

Цинские особоуполномоченные отвергли домогательство американцев, соглашаясь ограничить деятельность миссионеров портами. Лишь в день подписания договора, 18 июня, была достигнута компромиссная формулировка статьи 29, в которой американским миссионерам предоставлялось широкое поле деятельности. Они получили право заниматься религиозной пропагандой в Китае, обращать в христианство китайцев, которые не должны были подвергаться преследованиям со стороны властей за свою веру. Такая формулировка статьи 29 вполне удовлетворила американскую сторону. У. Мартин, вернувшись из Тяньцзиня в Нинбо, писал, что Китай теперь открыт «от Кантона до Великой стены и от Желтого моря до Гималаев» для миссионерской деятельности [21].

18 июня в монастыре Хуй Гуан в Тяньцзине цинские особоуполномоченные Гуй Лян и Хуа Шан и их американские оппоненты У. Рид, С. Уильямс и У. Мартин подписали американо-китайский Тяньцзиньский договор, по которому США получили дополнительные права и привилегии в Китае.

В ноябре 1858 г. У. Рид был отозван в США. Обязанности временного поверенного США в Цинской империи были возложены на миссионера и дипломата С. Уильямса. Во время своего пребывания на дипломатическом посту С. Уильямс солидаризировался с агрессивными действиями Англии и Франции в Китае.

Американские дипломаты были очень расстроены поражением англичан у фортов Дагу 25 июня 1859 г. С. Уильямс, находившийся на борту американского корабля «Пауэтан», писал своему брату: «Думаю, я никогда не чувствовал такого разочарования, когда увидел, что англичане потерпели поражение... Я уверен, что китайцы нуждаются в суровых мерах для того, чтобы вывести их из невежества, самонадеянности и идолопоклонства» [22].

Уже во время сражения при Дагу Дж. Уорд понял, что, если англичан постигнет неудача, он будет иметь мало шансов выполнить свою миссию – обменяться ратификационными грамотами и ввести в действие Тяньцзиньский договор. Поэтому он сделал все, чтобы довести дело до конца, встав на путь сепаратных переговоров. Дж. Уорд послал письмо к генерал-губернатору провинции Чжили, в котором сообщил, что находится на севере Китая по приглашению императорских особоуполномоченных и в соответствии с договором для того, чтобы передать письмо президента китайскому императору. В связи с этим он просил содействия в достижении Пекина. В Пекине решили пойти навстречу американскому посланнику, следуя старому дипломатическому принципу «использовать варваров против варваров». 20 июля Дж. Уорд сел в повозку и отправился из Бейтана в Пекин. 30 июля состоялась встреча Дж. Уорда с императорскими особоуполномоченными. Дж. Уорду приходилось действовать в сложных условиях изоляции. Как отмечали английские газеты, американская миссия была на положении заключенных. Она была лишена свободы передвижения. Сообщение с русскими представителями, находившимися в Православной миссии в Пекине, было затруднено и поставлено Цинами под жесткий контроль. С. Уильямс считал, что цинские власти ограничивали свободу передвижения, боясь сговора между русскими и американцами. С Дж. Уордом и его свитой обращались в Пекине как с посланниками даннической страны [23].

С 1860 по 1862 г. он вновь побывал в Соединенных Штатах, но в 1862 г. вернулся на службу в дипломатическую миссию США в Пекине, где оставался до 1876 г., несколько раз – в качестве ее главы. В 1877 г. Уильямс вышел в отставку и обосновался в Нью-Хейвене, штат Коннектикут, где был назначен профессором китайского языка и литературы в Йельском университете.

В период своего пребывания в Китае С. Уильямс подготовил и опубликовал несколько словарей (на китайском и английских языках) китайского языка и его кантонского диалекта, которые заложили основы американской лингвистики китайского языка [24]. Он разрабатывал также и методику преподавания китайского языка [25].

В 1842 г. в США было образовано Американское общество востоковедов. Первыми его членами стали пионеры американского востоковедения и активные проводники американской политики в Китае, в том числе миссионеры С. Уильямс, И. Бриджмен, П. Паркер и др. [26, с. 24].

С. Уильямс стал автором первого в американской синологии исторического исследования – фундаментальной монографии «Срединное царство» [27], которое еще при его жизни было издано в других странах – Англии и Германии [28]. С помощью своего сына, Ф. Уильямса, он существенно пересмотрел работу «Срединное царство» (1883), изменил многие пренебрежительные суждения, высказанные во время его ранней миссионерской деятельности. Он также выступил против ограничений на иммиграции из Китая. Кроме того, его перу принадлежат исследования по истории американо-китайских отношений и китайской торговли [29].

Авторами первых работ, освещавших политику США в Китае, были американские миссионеры, дипломаты – очевидцы и участники описываемых событий. Это в значительной степени свидетельствует очевидцев, а не исследования профессиональных историков. Поэтому эти работы только условно можно отнести к научной исторической литературе. К ним относятся работы С. Уильямса. Его работы носят мемуарный и субъективный характер. Он был апологетом американской внешней политики и миссионерской деятельности в Китае в 30–60-е гг. XIX в. Его восхищала «доблестная энергия Тэттнота» в бою при Дагу в 1859 г., когда американцы помогали англичанам в сражении против китайских береговых укреплений [30], «доблестное руководство» душителя тайпинского восстания Ф. Уорда.

С. Уильямс опубликовал свои дневники, где описывал события, в которых сам принимал активное участие как представитель американской дипломатии, в целях «открытия» Китая и Японии для американской торговли и миссионерской деятельности [31].

В 1881 г. С. Уильямс был избран президентом Американского библейского общества. Скончался он 16 февраля 1884 г. в Нью-Хейвене.

С. Уильямс оказал значительное влияние на формирование и проведение дальневосточной политики США и становление американской синологии. С. Уильямс являлся активным проводником американской политики в Китае. Он был апологетом американской внешней политики и миссионерской деятельности в Китае в XIX в. Его работы заложили основы американской синологии и лингвистики китайского языка.

Ссылки:

1. Воронцов В.Б. Миссионеры и их наследники. Повороты политики США в отношении Китая. М., 1986. 241 с.; Мурадян А.А. Американские миссионеры в странах Дальнего Востока, Юго-Восточной Азии и Океании в XIX в. М., 1971. 88 с.
2. Дацышен В.Г. Христианство в Китае: история и современность. М., 2007. 240 с.
3. Мартынов Д.Е.: 1) Иностранцы миссионеры в Китае в XIX – начале XX в.: специфика деятельности (на примере провинции Шаньдун) // Филология и культура. Вестник Татарского государственного гуманитарно-педагогического университета. 2008. № 14. С. 40–44; 2) Протестантские миссионеры в Китае (из истории взаимодействия христианства и китайской культуры) // Человек. 2008. № 3. С. 65–77.
4. Лапин П.А. Роль американского миссионерства в развитии образования в Китае в поздние годы династии Цин: Вильям Мартин и Пекинская школа иностранных языков Тунвэньгуань (вт. пол. XIX – нач. XX в.) // Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке. 2017. № 1. С. 5–15.
5. Littell J.B. Missionaries and Politics in China – The Taiping Rebellion // The Political Science Quarterly. 1928. Vol. XLIII, no. 4. December. P. 566–598; The Missionary Enterprise in China and America / ed. by J.K. Fairbank. Cambridge (Mass.), 1974; Williams F.W. The Life and Letters of Samuel Wells Williams, LL.D., Missionary, Diplomatist, Sinologue. N. Y., 1889.
6. Williams F.W. Op. cit.
7. Bailey J.M. Obituary: Samuel Wells Williams // Journal of the American Geographical Society of New York. 1884. Vol. 16. P. 186–193; Biography of Samuel Wells Williams // The Far East. New Series. 1876. Vol. 1. December. P. 140–142.
8. Косов А.П. Становление и развитие американской синологии (XIX – первая половина XX в.) // III Американские студии: сб. докл. междунар. науч. конф. (22 дек. 2014 г.). Симферополь, 2014. С. 22; Мартынов Д.Е. Иностранцы миссионеры в Китае ... С. 45.
9. Русский мир. 1859. 2 янв.; The Papers of Daniel Webster. Diplomatic Papers. Vol. 2. 1850–1852 / eds. K.E. Shewmaker, K.R. Stevens. Hanover (New Hampshire); L., 1987. P. 253; Walworth A. Black Ships off Japan. Hamden, 1966. P. 240.
10. The Chinese Repository. 1837. Vol. VI, no. 2. June. P. 69.
11. Ibid.
12. The Chinese Repository. 1837. Vol. VI, no. 2. June. P. 77, 69; 1838. Vol. VI, no. 11. March. P. 510–511.
13. The Chinese Repository. 1837. Vol. VI, no. 2. June. P. 79–80; 1838. Vol. VI, no. 11. March. P. 527.
14. Воронцов В.Б. Указ. соч. С. 7.
15. Williams S.W.: 1) A Journal of the Perry Expedition to Japan (1853–1854) by S. Wells Williams, ed. F.W. Williams // Transactions of the Asiatic Society of Japan. 1910. Vol. 37, pt. 2. P. i–4, 98–145; 2) A Journal of the Perry Expedition to Japan (1853–1854) / ed. by F.W. Williams. Yokohama, 1910.
16. Williams S.W. A Journal of the Perry Expedition to Japan (1853–1854) by S. Wells Williams, ed. F.W. Williams. P. 127–138, 183–192, 209–210.

17. Williams S.W. *The Middle Kingdom*. L., 1883. Vol. II. P. 638.
18. *Ibid.* P. 639.
19. Клименко Н.П. Колониальная экспансия Англии на Дальнем Востоке в 1856–1858 гг. и отношение к ней классов и партий английского общества : дис. ... канд. ист. наук. М., 1962. С. 189 ; Мурадян А.А. Американские миссионеры в странах Дальнего Востока, Юго-Восточной Азии и Океании в XIX в. М., 1971. С. 80.
20. Covell R. W.A.P. *Martin: Pioneer of Progress in China*. Washington D.C., 1978. P. 90.
21. *A Documentary History of U.S. Foreign relations* / ed. by D.F. Long. Washington D.C., 1980. P. 95 ; Covell R. *Op. cit.* P. 91–93 ; Miller S.C. *Ends and Means: Missionary Enterprise in China and America* // *Missionary Enterprise in China and America* / ed. by J.K. Fairbank. Cambridge (Mass.), 1974. P. 262–263.
22. Miller S.C. *Op. cit.* P. 263.
23. Banno M. *China and the West. 1858–1861: The Origins of the Tsungli Yamen*. Cambridge (Mass.), 1964. P. 31 ; *The Evening Mail*. 1859. From October 28 to October 31. P. 4 ; Williams S.W. *Narrative of the American Embassy to Peking*. Read before the Society, October 25th, 1859 // *Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society*. 1859. № III. December. P. 334.
24. Williams S.W.: 1) *An English and Chinese Vocabulary, in the Court Dialect*. Macao, 1844 ; 2) *A Syllabic Dictionary of the Chinese Language: Arranged according to the Wu-Fang Yuen Yin with the Pronunciation of the Characters as Heard in Peking, Canton, Amoy and Shanghai*. Shanghai, 1874 ; 3) *Tonic Dictionary of the Chinese Language in the Canton Dialect*. Canton, 1856.
25. Williams S.W. *Easy Lessons in Chinese, or Progressive Exercises to Facilitate the Study of that Language, Especially Adapted to the Canton Dialect*. Macao, 1842.
26. Занегин Б.Н. Основные этапы развития Китаеведения в Соединенных Штатах Америки // *Современная историография стран зарубежного Востока*. Вып. I. Китай / отв. ред. Б.Н. Занегин. М., 1963. С. 11–87.
27. Williams S.W. *The Middle Kingdom: A Survey of the Geography, Government, Education, Social Life, Arts, Religion, etc. of the Chinese Empire and Its Inhabitants* : in 2 vol. Vol. II. 3rd ed. N. Y., 1849.
28. Williams S.W.: 1) *The Chinese Empire and Its Inhabitants: Being a Survey of the Geography, Government, Education, Social Life, Arts, Religion, etc. of the Middle Kingdom*. 2nd ed. Vol. 2. L., 1849 ; 2) *The Middle Kingdom: A Survey of the Geography, Government, Education, Social Life, Arts, Religion, etc. of the Chinese Empire and Its Inhabitants* : in two vol. Vol. II. N. Y. ; L., 1848 ; 3) *“Das” Reich der Mitte: eine Übersicht der Geographie, Statistik, Naturgeschichte, Gesetzgebung und Regierung, der Erziehung, der Sprache und Literatur, des socialen Lebens, der Künste, der Religion etc. des Chinesischen Reiches und seiner Bewohner*. Kassel, 1853.
29. Williams S.W.: 1) *A Chinese Commercial Guide : consisting of a collection of details and regulations respecting foreign trade with China, sailing directions, tables, etc.* 4th ed., revised and enlarged. Canton, 1856 ; 2) *Chinese Immigration*. N. Y., 1879 ; 3) *Our Relations with the Chinese Empire*. San Francisco, 1877 ; 4) *The Chinese Commercial Guide: Containing Treaties, Tariffs, Regulations. Tables, etc., Useful in the Trade to China & Eastern Asia with an Appendix of Sailing Directions for Those Seas and Coasts*. 5th ed. Taipei, 1966.
30. Williams S.W. *The Middle Kingdom*. P. 666, 139.
31. Williams S.W.: 1) *A Journal of the Perry Expedition to Japan (1853–1854)* by S. Wells Williams, ed. F.W. Williams ; 2) *Narrative of a Voyage of the Ship Morrison Captain D. Ingersoll, To Lewchew and Japan* // *The Months of July and August, 1837* ; 3) *Narrative of the American Embassy to Peking*. Read before the Society, October 25th, 1859 // *Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society*. 1859. № III. December. P. 315–349.

References:

- Bailey, JM 1884, 'Obituary: Samuel Wells Williams', *Journal of the American Geographical Society of New York*, vol. 16, pp. 186–193
- Banno, M 1964, *China and the West. 1858–1861: The Origins of the Tsungli Yamen*, Cambridge (Mass.), p. 31. <https://doi.org/10.4159/harvard.9780674280564>.
- 'Biography of Samuel Wells Williams' 1876, *The Far East. New Series*, vol. 1. December, pp. 140–142.
- Covell, R 1978, *W.A.P. Martin: Pioneer of Progress in China*, Washington D.C., pp. 90–93.
- Datsyshen, VG 2007, *Christianity in China: history and modernity*, Moscow, 240 p., (in Russian).
- Fairbank, JK (ed.) 1974, *The Missionary Enterprise in China and America*, Cambridge (Mass.). <https://doi.org/10.4159/harvard.9780674333505>.
- Klimenko, NP 1962, *Colonial expansion of England in the Far East in 1856–1858 and the attitude to it of the classes and parties of English society*, PhD thesis, Moscow, p. 189, (in Russian).
- Kosov, AP 2014, 'The development of American Sinology (the 19th – the first half of the 20th centuries)', *III Amerikanskiye studii: sb. dokl. mezhdunar. nauch. konf. (22 dek. 2014 g.)*, Simferopol, p. 22, (in Russian).
- Lapin, PA 2017, 'The role of American missionary in the education development in China in the late period of the Qing Dynasty: William Martin and Beijing Foreign Languages School Tongwenguan (the second half of the 19th – the early 20th centuries)', *Gumanitarnyye issledovaniya v Vostochnoy Sibiri i na Dal'nem Vostoke*, no. 1, pp. 5–15, (in Russian).
- Littell, JB 1928, 'Missionaries and Politics in China – The Taiping Rebellion', *The Political Science Quarterly*, vol. XLIII, no. 4. December, pp. 566–598. <https://doi.org/10.2307/2142730>.
- Long, DF (ed.) 1980, *A Documentary History of U.S. Foreign relations*, Washington D.C., p. 95
- Martynov, DE 2008a, 'Foreign missionaries in China in the 19th and early 20th centuries: specific nature of activities (based on Shandong Province)', *Filologiya i kul'tura. Vestnik Tatarskogo gosudarstvennogo gumanitarno-pedagogicheskogo universiteta*, no. 14, pp. 40–45, (in Russian).
- Martynov, DE 2008b, 'Protestant missionaries in China (from the history of the interaction of Christianity and Chinese culture)', *Chelovek*, no. 3, pp. 65–77, (in Russian).
- Miller, SC & Fairbank, JK (ed.) 1974, 'Ends and Means: Missionary Enterprise in China and America', *Missionary Enterprise in China and America*, Cambridge (Mass.), pp. 262–263.
- Muradyan, AA 1971, *American missionaries in the Far East, Southeast Asia and Oceania in the 19th century*, Moscow, p. 80, 88, (in Russian).
- Shewmaker, KE & Stevens, KR (eds.) 1987, *The Papers of Daniel Webster. Diplomatic Papers*, vol. 2. 1850–1852, Hanover (New Hampshire), London, p. 253
- The Chinese Repository* 1837, vol. VI, no. 2, June, p. 69, 77, 79–80.
- The Chinese Repository* 1838, vol. VI, no. 11, March, pp. 510–511, 527.
- The Evening Mail* 1859, From October 28 to October 31, p. 4.
- The Russian World* 1859, January 2, (in Russian).

- Vorontsov, VB 1986, *Missionaries and their heirs. Turns of US policy towards China*, Moscow, 241 p., (in Russian).
- Walworth, A 1966, *Black Ships off Japan*, Hamden, p. 240.
- Williams, FW 1889, *The Life and Letters of Samuel Wells Williams, LL.D., Missionary, Diplomatist, Sinologue*, New York.
- Williams, SW 1837, 'Narrative of a Voyage of the Ship Morrison Captain D. Ingersoll, To Lewchew and Japan', *The Months of July and August*.
- Williams, SW 1842, *Easy Lessons in Chinese, or Progressive Exercises to Facilitate the Study of that Language, Especially Adapted to the Canton Dialect*, Macao.
- Williams, SW 1844, *An English and Chinese Vocabulary, in the Court Dialect*, Macao.
- Williams, SW 1848, *The Middle Kingdom: A Survey of the Geography, Government, Education, Social Life, Arts, Religion, etc. of the Chinese Empire and Its Inhabitants*, in 2 vols., Vol. II, New York, London.
- Williams, SW 1849a, *The Chinese Empire and Its Inhabitants: Being a Survey of the Geography, Government, Education, Social Life, Arts, Religion, etc. of the Middle Kingdom*, 2nd ed., vol. 2, London.
- Williams, SW 1849b, *The Middle Kingdom: A Survey of the Geography, Government, Education, Social Life, Arts, Religion, etc. of the Chinese Empire and Its Inhabitants*, in 2 vol., vol. II, 3rd ed., New York.
- Williams, SW 1853, "Das" Reich der Mitte: eine Übersicht der Geographie, Statistik, Naturgeschichte, Gesetzgebung und Regierung, der Erziehung, der Sprache und Literatur, des socialen Lebens, der Künste, der Religion etc. des Chinesischen Reiches und seiner Bewohner, Kassel.
- Williams, SW 1856a, *A Chinese Commercial Guide : consisting of a collection of details and regulations respecting foreign trade with China, sailing directions, tables, etc.*, 4th ed., Canton.
- Williams, SW 1856b, *Tonic Dictionary of the Chinese Language in the Canton Dialect*, Canton.
- Williams, SW 1859, 'Narrative of the American Embassy to Peking. Read before the Society, October 25th, 1859' *Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society*, no. III. December, pp. 315–349.
- Williams, SW 1874, *A Syllabic Dictionary of the Chinese Language: Arranged according to the Wu-Fang Yuen Yin with the Pronunciation of the Characters as Heard in Peking, Canton, Amoy and Shanghai*, Shanghai.
- Williams, SW 1877, *Our Relations with the Chinese Empire*, San Francisco.
- Williams, SW 1879, *Chinese Immigration*, New York.
- Williams, SW 1883, *The Middle Kingdom*, London, vol. II, pp. 638, 639, 666, 139.
- Williams, SW 1966, *The Chinese Commercial Guide: Containing Treaties, Tariffs, Regulations. Tables, etc., Useful in the Trade to China & Eastern Asia with an Appendix of Sailing Directions for Those Seas and Coasts*, 5th ed., Taipei.
- Williams, SW, Wells Williams, S & Williams, FW 1910, 'A Journal of the Perry Expedition to Japan (1853–1854)', *Transactions of the Asiatic Society of Japan*, vol. 37, pt. 2, pp. i–4, 98–145; 127–138, 183–192, 209–210.
- Zanegin, BN 1963, 'The main stages of the Sinology development in the United States of America', *Sovremennaya istoriografiya stran zarubezhnogo Vostoka. Vyp. I. Kitay*, Moscow, pp. 11–87, (in Russian).